

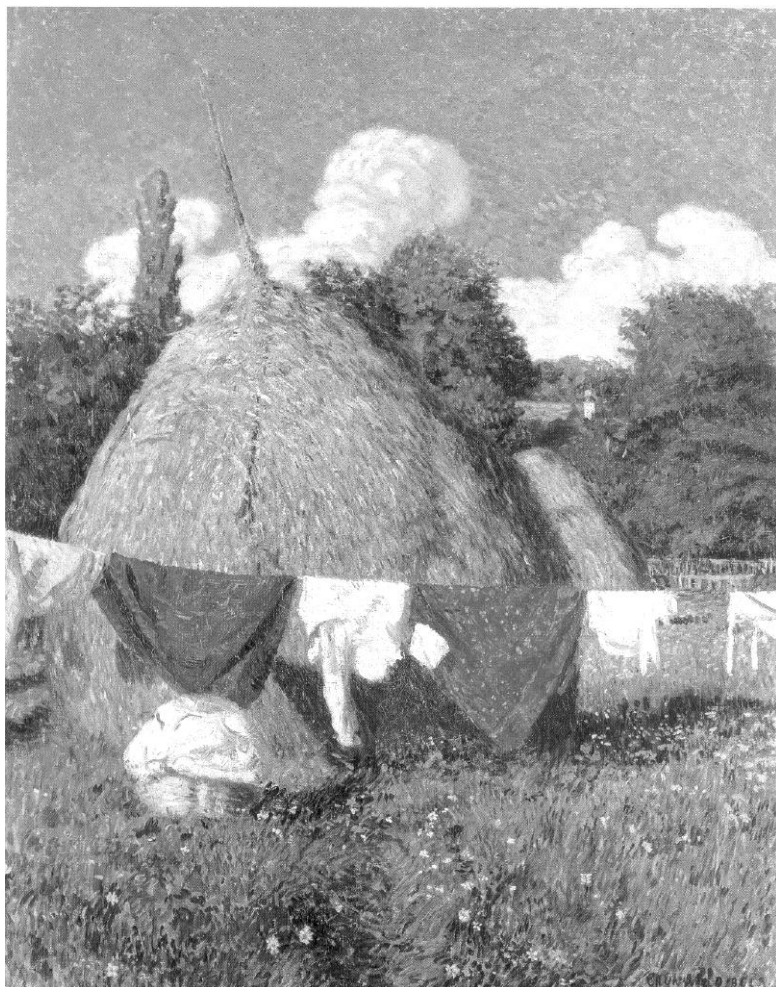
UNKARIN UUTISET

Magyar Hírek

1/2015

Tampereen Suomi-Unkari Seura ry:n jäsenlehti

25. vuosikerta



UNKARIN UUTISET

Magyar Hírek 1/2015

SISÄLLYS

Puheenjohtajan palsta	3
Kutsu sääntömääräiseen vuosikokoukseen	6
– Toimintakertomus vuodelta 2014.....	9
– Tilinpäätös vuodelta 2014	12
– Toimintasuunnitelma vuodeksi 2015	13
– Talousarvio vuodelle 2015	16
– Tampereen Suomi-Unkari seuran säännöt	17
Verkkosivultamme poimittua.....	21
Zalaegerszegiin unkaria opiskelemaan!.....	23
Ajankohtaista	25
Osaston hallitus 2014	27

KANSI: Béla Iványi-Grünwald, *Pyysin kuivatus, Ru-haszárútas, 1903.* Öljy kankaalle. Unkarin kansallisgalleria, *Magyar Nemzeti Galéria*

JULKAISUJA: Tampereen Suomi-Unkari Seura ry.

INTERNET: <http://www.suomiunkari.fi/osastot/wordpress/tampere>

TOIMITUKSEN OSOITE: Lindforsinkatu 16 A 40 33720 Tampere

TOIMITUKSEN SÄHKÖPOSTI: tor.takalo@gmail.com

VASTAAVA TOIMITTAJA: Tenho Takalo;

TOIMITUSNEUVOSTO: Irmeli Kniivilä, Laura Panula ja Eija Kukkurainen.

PAINOPAIKKA: Juvenes Print: Tampereen Yliopistopaino OY

25. vuosikerta Ilmestyy 2-4 kertaa vuodessa

Osaston tilinumero: **FI32 8000 2006 4310 26**

Puheenjohtajan palsta

Hyvät Unkarin-ystävät! Vuosi on jälleen vaihtunut ja tämä hyvää vauhtia etenevä vuosi 2015 on Unkari-Suomi Seuras-
sa siinä mielessä merkityksellinen, että keskusseuramme täyttää tänä vuonna peräti 65 vuotta. Tampereen yhdistys ei ole paljon nuorempi: meidän merkkipäivämme on heti ensi vuoden tammikuussa.

Kuudenkymmenenviiden vuoden merkkipaalu on syytä juhlia, olipa kyse ihmisistä tai yhdistyksistä. Haluammekin, että kaikki aktiiviset ja asiasta kiinnostuneet jäsenemme juhlisivat kanssamme! Olemme suunnitelleet, että jokaisen paikallisyhdistyksen jossakin kirjastossa luettaisiin Aleksis Kiven Seitsemää veljestä niin unkariksi kuin suomeksikin ja päälle juhlistettaisiin tilaisuutta vielä muilla mukavilla tavoilla. Aleksis Kivi tulee mukaan kuvioihimme siksi, että S-US on perustettu vuonna 1950 juuri Aleksin Kiven päivänä eli 10. lokakuuta.

Syksyyn tulee muitakin juhlia, sillä viime vuonna ensimmäistä kertaa vietettyä sukukansapäivää on tarkoitus juhlia tänä vuonna lokakuun kolmantena lauantaina eli 17.10. Juhlintapaikaksi on jo varattu **Museokeskus Vapriikki**, jossa on mahdollisuus esitellä suomalais-ugrialaisten kansojen elämää ja kulttuuria monella tavalla. Siellä voidaan katsella jälleen mielenkiintoisia, sukukansoistamme ja heidän elämästään kertovia filmejä, osallistua paneeliin sekä

nähdä ja kuunnella tansseja ja lauluja ym. Lapsille on suunniteltu omaa ohjelmaa ja varattu myös oma tila. Juhlan nimeä ollaan myös muuttamassa; pitkän sukukansapäivän sijaan on suunniteltu iskevämpää **Sugrifest**-nimeä. Näistä lokakuun tilaisuuksista tiedotamme toki lisää ja tarkemmin, kun suunnitelmat ovat pidemmällä, mutta jo nyt kannattaa merkitä kalenteriin kaksi tärkeää lauantaita: 10.10. Metso-kirjasto ja 17.10. Vapriikki.

Lähetimme viime vuoden loppupuolella neljännen lehden sijaan tiedotteen loppuvuoden tapahtumista joului- ja uuden vuoden toivotteluineen. Todennäköisesti emme tänä vuonnaakaan pysty julkaisemaan maineikasta Unkari Uutiset/ Magyar Hírek -lehteämme neljää kertaa vuodessa, koska sekä inhimilliset että taloudelliset resurssimme ovat heikentyneet.

Pyrimme kuitenkin muutenkin tiedottamaan toiminnastamme ja tilaisuuksistamme. Siksi olisikin erittäin tärkeä, että kaikki jäsenet, joiden sähköpostiosoite ei vielä ole tiedossamme, ilmoittaisivat sähköpostiosoitteensa pikaisesti sihteerillemme tai muille hallituksen jäsenille; näin saisimme - joskus aivan yllättäenkin tietoomme tulevia tapahtumia - nopeasti ja joustavasti jäsentemme tietoon. Ja jos et vielä ole jäsen, voit liittyä jäseneksemme joko jossakin tilaisuudessamme tai näppärästi Suomi-Unkari

Seuran www -sivuilta avautuvan linkin kautta. Pyrimme myös ilmoittelemaan sekä www -sivuillamme että facebookissa niin omista tapahtumistamme kuin muistakin Unkariin liittyvistä asioista.

Jo nyt helmi-maaliskuussa tiedämme kevätkaudestamme seuraavaa: maaliskuun 11. päivä on *vuosikokouksemme*, jonne toivomme jäsenkuntamme tulevan runsain joukoin. Ennen vuosikokousta kuulemme debreceniläisen jatko-opiskeljan *Regina Bűdin* esitelmän, jolla on kiehtova otsikko: *József Katonan Bánk bán -draama, miten viini ja vallankumous liittyvät toisiinsa?* Tulkaapa kuuntelemaan ja kokoustamaan!

Huhtikuun 25. päivänä järjestämme taas Kalevan seurakunnan Unkari-piirin kanssa yhteisen ruoanlaittokurssin. Syksyinen kurssimme onnistui erittäin hyvin ja uutta onkin jo kysely.

Sunnuntaiset filmi-iltapäivämme ovat olleet tauolla, mutta yritämme jatkossa saada taas unkarilaisia filmejä kiinnostuneiden nähtäväksi. Aloitamme 12.4. klo 16 zoltáb Fábrin kuuluisalla filmillä *Az ötödik pecsét* (Viides sinetti)

Ennen kesän alkua olisi hyvä riisua talviturkki, päästä saunomaan, uimaan Näsijärvessä sekä tietysti maistelemaan unkarilaisia herkuja hyvässä ystäväseurassa. Siihen järjestyy taas tilaisuus lauantaina 23. toukokuuta Näsijärven Louhennokassa.

Kesällä monet piipahtavat Unkarissa. Jos unkarin kielen opiskelu kiinnostaa, niin *Kalevala Ystävyyspiiri* järjestää jälleen tulevana kesänä intensiivikurssin Länsi-Unkarissa, **Zalaegerszegin** kaupungissa. Siellä - samassa paikassa kuin kaksi kesää sitten - kaksi ryhmää, ns. keskitason ja

ylemmän tason ryhmät opiskelevat uncaria kahden viikon ajan 12. - 26.7.

Syksyn ja erityisesti lokakuun tulevasta tiiviistä toiminnasta kirjoitin jo alussa. Loppuvuodesta, marras-joulukuussa järjestämme tietenkin jo perinteisiksi muodostuneet *Unkari-myyjäiset* Kalevan kirkolla yhdessä kirkon Unkari-piirin – ja toivottavasti (kuten viime ja toissavuonna) myös NaistenPankin kanssa. Joului ei tule ilman pikkujouluja. Niitä viettänemme tuttuun tapaan Suvantokadulla marraskuun lopussa tai joulukuun alussa.

Jatkamme yhteistyötä lähialuiden paikallisyhdistysten kanssa, kutsumme heitä tilaisuuksimme ja menemme mahdollisuuksien mukaan myös heidän järjestämiinsä tapahtumiin. **Lempäälän yhdistys** on jo vuosikautia järjestänyt suosittu ”Tonavan mutkan – retken”. Viime vuonna mukana taisi olla unkarilaisia lähes yhtä paljon kuin suomalaisia. Tunnelma oli hyvä, ja miksei olisi ollut, kun sää suosi, sauna oli kuuma, vesi virkisti ja oltiin ystävien kesken.

Olemme osallistuneet monena vuonna **Valkeakosken** pikkujouluihin ja saaneet nauttia siellä paitsi hyvästä ruoasta ja juomasta myös mukavan *Mikulásin, Krampuszin* ja iloisten ihmisten seurasta.

Yksi Unkarin kolmesta kansallispäivästä on *maaliskuun 15. päivä*. Sitä on Suomessa perinteisesti juhlittu jossain Suomen kaupungissa niin, että Unkarin suurlähetystö ja Kulttuuri- ja tiedekeskus ovat yhdessä kaupungin ja paikallisyhdistyksen kanssa organisoineet Unkarin kulttuuriviikon ko. kaupunkiin. Tampere oli vuorossa pari vuotta sitten. Tänä vuonna tämän kunnian saa **Forssa**, joka sekin laajemmin ajateltuna kuuluu lähialueeseemme.

Forssassa on tarjolla mm. näyttelyitä, elokuvia, unkarilaista musiikkia ja ruokaa, joten varmaan maaliskuun puolivälissä kannattaa piipahtaa Forssassa! Tarkat tiedot Forssan Unkari-tapahtumista löytyvät www.forssa.fi sekä www.wahren-keskus.fi -sivuilta.

Monenlaisia ja monipuolisia Unkari-tapahtumia tulee siis alkaneena vuonnakin olemaan. Tärkeää kuitenkin olisi, että niihin riittäisi myös yleisöä. Älä siis jää kotiin, vaan tule rohkeasti mukaan tilaisuuksiimme ja toimintaan!

Hyvää ja toiminnallista vuotta 2015 kaikille Unkarin-ystävälle!

Irmeli Kniivilä

Tampereen Suomi-Unkari Seura ry.

Kutsu sääntömääräiseen vuosikokoukseen

Tampereen Suomi-Unkari Seura ry:n sääntömääräinen vuosikokous pidetään keskiviikkona 11. maaliskuuta 2015 kello 18 alkaen Kansainvälisessä toimintakeskuksessa, Suvantokatu 13, 2. krs.

Esityslista

1 Kokouksen avaus

2 Kokouksen laillisuus ja päätösvaltaisuus

3 Työjärjestyksen hyväksyminen

4 Kokouksen järjestäytyminen

Valitaan kokoukselle:

- puheenjohtaja
- sihteeri
- kaksi pöytäkirjantarkastajaa
- kaksi ääntenlaskijaa

5 Ilmoitusasiat

6 Yhdistyksen toimintakertomus vuodelta 2014

Liite 1. (s. 8)

7 Tilinpäätös vuodelta 2014

Liite 2. (s.11)

8 Toiminnantarkastajan lausunto sekä tili- ja vastuuvapauden myöntäminen tilivelvollisille

Tilintarkastajien lausunto luetaan kokouksessa.

9 Vahvistetaan toimintasuunnitelma vuodeksi 2015

Liite 3. (s. 12)

10 Vahvistetaan jäsenmaksu vuodelle 2015

Yhdistyksen jäsenmaksu oli v. 2014 seuran edustajakokouksen suosituksen mukainen eli 25 euroa, josta seuran osuus on 15 euroa ja osaston osuus 10 euroa. Niiden jäsenten osalta, jotka ovat liittyneet seuraan ennen vuotta 2007 ja ovat tuolloin olleet yli 65-vuotiaita, jäsenmaksu on 20 euroa, josta seuran osuus 12 euroa ja osaston osuus 8 euroa (ns. II maksuluokka).

Hallitus esittää, että jäsenmaksu vahvistettaisiin vuoden 2014 tason mukaisesti.

Vuosikokous päättää lisäksi tukijäsenten jäsenmaksuperusteista.

11 Vahvistetaan talousarvio vuodeksi 2015

Liite 4. (s. 15)

12 Yhdistyksen puheenjohtajan valinta toimikaudeksi 2015

Yhdistyksen sääntöjen mukaan hallituksen puheenjohtaja, jota kutsutaan yhdistyksen puheenjohtajaksi, valitaan vuodeksi kerrallaan.

13 Yhdistyksen hallituksen jäsenten vaali toimikaudeksi 2015

Yhdistyksen sääntöjen mukaan hallituksen jäsenten toimikausi on yksi vuosi. Paikkansa jättävät täytettäväksi v. 2014 toimintakertomuksen alussa luetellut hallituksen jäsenet.

14 Toiminnantarkastajien vaali toimikaudeksi 2015

Toiminnantarkastajina ovat toimineet Aino Erenius ja Mari Vares (varalla).

15 Edustajakokousedustajien vaali vuodeksi 2015

Seuran sääntöjen mukaan saavat paikallisyhdistykset kutakin alkavaa sataa (100) jäsenmaksunsa maksanutta henkilöjäsentä kohti yhden edustajan Suomi-Unkari Seura -- Finn-Magyar Társaság ry:n edustajakokoukseen. Tampereen yhdistys voi nimetä edustajakokoukseen kaksi edustajaa.

16 Muut mahdolliset asiat

17 Kokouksen päättäminen

TAMPEREEN SUOMI-UNKARI SEURA RY.

Irmeli Kniivilä Laura Panula

Toimintakertomus vuodelta 2014

Hallitus ja toimihenkilöt

Hallituksen jäsenet toimintavuonna 2014 olivat:

Irmeli Kniivilä, puheenjohtaja
Jorma Perälä, varapuheenjohtaja
Laura Panula, sihteeri
Marjut Huhtinen, taloudenhoitaja
Simo Koho
Eija Kukkurainen
Auli Mattsson
Zita Székely
Tenho Takalo
Mária Uliczki-Peltola
Maija Wahlgrén

Yhdistyksen toiminnantarkastajana on toiminut Aino Erenius, varalla Mari Vares.

Jäsenistö

Yhdistyksen jäsenmäärä v. 2014 lopulla oli 164. Jäsenmäärä on hieman muuttunut, sillä eronneita oli 18 ja uusia jäseniä 5.

Kokous- ja jäsenoiminta

VIOSIKOKOUS. Paikallisyhdistyksen sääntömääräinen vuosikokous pidettiin Kansainvälisessä toimintakeskuksessa keskiviikkona 12.3.2014 kello 19.40 – 20.11.

Kokouksen puheenjohtajana toimi Martti Kalmari ja sihteerinä Laura Panula. Kokous käsitteli sääntöjen mukaiset vuosikokousasiat, valitsi hallituksen sekä puheenjohtajaksi Irmeli Kniivilän. Kokouksessa oli paikalla 17 osaston jäsentä.

HALLITUS. Järjestäytymiskokouksessaan hallitus valitsi varapuheenjohtajaksi Jorma Perälän, sihteeriksi Laura Panulan ja taloudenhoitajaksi Marjut Huhtisen. Hallitus on kokoontunut toimintakautensa aikana yhteensä 6 kertaa, kokoontumispaikkana oli useimmiten Kansainvälinen toimintakeskus Suvantokadulla. Tarvittaessa on nimetty erilaisia valmisteluryhmiä.

ALUEYHTEISTYÖTÄ muiden pirkanmaalaisten, erityisesti Lempäälän ja Valkeakosken, Suomi-Unkari seuran yhdistysten kanssa on jatkettu erilaisin yhteisin tapahtumin sekä toistemme tilaisuuksissa vierailen.

Ennen vuosikokouksen alkua lähetystösihteeri GYÖRGY URKUTI esitelmöi meille Unkarin parlamenttivaaleista. Samassa yhteydessä juhlistettiin kunniakonsuli KRISTIINA JAATISEN 20-vuotista kunniakon-sulikautta.

24. – 27.3. Kotosalla-kotien **UNKARIPÄIVÄT.** Ohjelmassa oli: 1. pvä käsityönäytteen avajaiset, kahvitteuluheki unkarilaisine leivonnaisineen ja tietoisukuja Unkarista; 2. pvä suuri unkarilainen päivällinen; 3. pvä

viinitietoutta Unkarista ja viininmaistajaiset.

ELOKUVAILTAPÄIVÄ 27.4. elokuvana AGLAJA vuodelta 2012.

VIERAILU MISKOLCIIN. Touko- kesäkuun vaihteessa 11 jäsentä matkasi Unkarissa ja Transilvaniassa viikon mittaisella retkellä. Ohjelmassa oli myös ystäväseuratapaaminen Miskolcissa. Ennen retkeä retkiseurue kokoontui 3 kertaa suunnittelemaan matkaa. Retkeläisten kokemuksia ja kuvia voi lukea sekä omasta lehdestämme Unkarin Uutiset - Magyar Hírek (3/14), että valtakunnallisesta Suomi-Unkari Seuran lehdestä (4/14).

SAUNAILTA JA KEVÄTKAUDEN PÄÄTTÄJÄISET. Kesähuvilalla Louhennokassa keitettiin aitoa szegediläistä kalakeittoa, seurusteltiin ja saunottiin 6.6. Paikalla oli parisenkymmentä henkeä.

UNKARILAISEN RUOAN KURSSI 20.9. Kalevan seurakunnan Unkaripiirin kanssa kirkolla. Mukana kolmisenkymmentä iloista kokkia.

SUOMALAIS-UGRILAISTEN KIELTEN SUKUKANSAPÄIVÄÄ vietettiin lokakuun kolmantena lauantaina Monitoimitalo 13:ssa. Päivän mittaan saatiin tutustua mm. sukukansojen elokuviin, musiikkiin, runouteen sekä kieleen ja kulttuuriin.

TEATTERIRETKI. Anton Tsehovin Vanja-eno keräsi pikkubussillisen kulttuurinnälkäisiä jäseniä Helsingin kansallisteatteriin 25.10.

MYYJÄISET. Yhdistys järjesti Kalevan seurakunnan Unkaripiirin kanssa myyjäiset Kalevan kirkolla torstaina 27.11. – mukana myös NaistenPankki omine myyntiartikke-

leineen. Joulumyyjäisissä olleiden jouluisten tuotteiden lisäksi tarjolla oli myös unkarilaista gulyás-keittoa.

PIKKUJOULU. Seuran pikkujoulut vietettiin 12.12. Suvantokadulla. Jouluisten tarjottavien lisäksi tunnelmallisesta musiikista, tietokilpailuista ja joulupukin lahjoista ja tarinoista nautti yli kaksikymmentä tonttusta.

Tiedotustoiminta

Suomi-Unkari Seura julkaisee jäsenistölle tarkoitettua lehteä "Suomi-Unkari", joka ilmestyy neljä kertaa vuodessa. Tampereen yhdistys on myös jatkanut jäsenlehtensä "Unkarin Uutiset - Magyar Híre"n julkaisemista. Lehden tarkoituksena on tiedottaa jäsenkunnalle sekä pääseuran että oman yhdistyksen toiminnasta, seurata Unkarin tapahtumia sekä kertoa aikakauslehden tapaan ajankohtaisista Unkariin liittyvistä asioista.

Yhdistyksen www-sivut jakavat yhdistyksen tiedotteita, välähdyksiä Unkarin uutisista (suomeksi) ja kaikenlaista muuta kiinnostavaa. Myös Facebookissa on julkaistu tiedotteita ja tietoa tapahtumista. Kiireellisissä tapauksissa on lähetetty jäsenistölle erillisiä tiedotteita postitse ja sähköpostitse.

Yhdistyksen muu toiminta

SEURAN EDUSTAJAKOKOUS. Vuosikokous valitsi Suomi-Unkari Seura ry:n edustajakokoukseen yhdistyksen varsinaisiksi edustajiksi Jorma Perälän ja Zita Székelyn. Edustajakokouksessa 26.4.2014 yhdistystä edustivat Jorma Perälä ja varaedustajaksi valittu Marjut Huhtinen.

Suomi-Unkari Seuran edustajakokouksessa 26.4.2014 seuramme puheenjohtaja Irmeli Kniivilä valittiin valtakunnallisen Suomi-Unkari Seuran puheenjohtajaksi.

LÄHIOSASTOJEN YHTEISTYÖTÄ seura on tehnyt Lempäälän ja Valkeakosken yhdistysten kanssa.

- o Valkeakosken paikallisyhdistyksen kevätjuhlaan osallistui T.Takalo.
- o Lempäälän osaston kesätapahtumassa ”Tonavanristeilyllä” Hämeenkyrön Ky-rösjärvellä oli mukana myös seuramme edustajia unkarilaisine vieraineen.
- o Valkeakosken osaston pikkujouluissa 21.11. oli mukana myös tamperelaisia juhlijoita.
- o TAPOLCALAISIA kesävieraita heinäkuussa Tampereella. Ohjelmassa mm. kaupunkikierron ja kahvihetki Kv-toimintakeskuksessa.

PAIKALLISYHDISTYSTEN NEUVOTTELUPÄIVÄ pidettiin Helsingissä 22.11. Seuraa edusti Laura Panula.

PÄIVYSTYS TOIMINTAKESKUKSESSA JA MUU ASiantuntija-APU. Yhdistyksen toimistossa Kansainvälisessä toimintakeskuksessa on päivystetty sopimusten mukaan/tarvittaessa. Toimistolla on ollut myynnissä unkarilaisia mausteita, oman seuran julkaisemaa sarjakuva-albumia

sekä keskusseuran julkaisemia kirjoja.

Moni seuran ja sen hallituksen jäsen on antanut tarvittaessa asiantuntemus-, tulkkaus- ja majoitusapua myös ulkopuolisille tahoille.

UNKARIN KIELI. Unkarin kieltä on opiskeltu Ahjolan kansalaisopistossa eri taitotasoilla.

KANSAINVÄLISEN TOIMINTAKESKUKSEN TUKIYHDISTYS piti: kevätkokouksensa 17.3. ja syyskokouksensa 13.11. Tukiyhdistyksen hallituksessa toimii edustajanamme Marjut Huhtinen.

KANSAINVÄLISEN TOIMINTAKESKUKSEN TILAISUUDET. Osallistuttiin toimintakeskuksen kevättalkoisiin ja kevätjuhlaan (Snellmanin päivä) sekä pikkujouluihin(13.11.). Juhlia vietettiin perinteiden mukaisesti muiden ystävyysseurojen kanssa.

Unkariin liittyviä tapahtumia Tampereella

Unkarilainen RUNOILIJA Dániel Varró vietti kesää taiteilijaesidenssissä Tampereella. Heinäkuussa hän esitti omia runojaan kahvila Runossa, sekä käännöksiään Kirsi Kunnas/Tiitiäisen satupuu –runoista.

TAMPEREEN SUOMI-UNKARI SEURAN HALLITUS

Irmeli Kniivilä
puheenjohtaja

Laura Panula
sihteeri

Tilinpäätös 2014

TUOSLASKELMA 01.01.—31.12.2014

Varsinainen toiminta

Kulut	- 2.750,57	
Tuotot	+ 3.031,70	
Projektiraha	+ 375,00	656,13
Jäsenlehti	- 170,00	
	+ 1.091,24	- 921,24
Vuokrakulut		- 268,00
Muut kulut	- 209,40	
	+ 7,60	- 201,80
Jäsenmaksutuotot	- 25,00	
	+ 1.339,00	+ 1.314,00
Korkotuotot		+ 0,71
Oman toiminnan tuotto		- 567,80
Avustukset		
Tampereen kaupunki		+ 300,00
Tilikauden ylijäämä		+ 867,80

TASE 31.12.2013

Vastaavaa

Rahoitusomaisuus	
Pankkisaamiset	1.807,84
Käteiskassa	54,95
	<u>1.862,79</u>
	<u><u>1.862,79</u></u>

Vastattavaa

Oma pääoma 1.1.2014	994,99
Ylijäämä	867,80
	<u>1.862,79</u>
	<u><u>1.862,79</u></u>

Tampereella 04.2.2015

Toimintasuunnitelma vuodelle 2015

Suomi-Unkari Seuran (SUS) ja sen paikallisyhdistysten tarkoituksena on sääntöjensä mukaan koota eri kansalaispiirejä toimimaan Suomen ja Unkarin kulttuurisuhteiden kehittämiseksi. SUS pyrkii niin ikään levittämään ja syventämään Unkarin historian, kulttuurin, yhteiskunnan ja talouselämän tuntemusta sekä lujittamaan ja lisäämään Suomen ja Unkarin välistä vuorovaikutusta ja ystävyyttä.

SUS ja paikallisyhdistykset järjestävät tarkoituksensa toteuttamiseksi esitelmätilaisuuksia, tukevat näyttelyiden, konserttien ym. taidetilaisuuksien järjestämistä sekä Unkariin liittyvää tiedotus- ja harrastustoimintaa. Kontaktien kehittämiseksi ja molemminpuolisen tuntemuksen lisäämiseksi edistetään unkarin kielen opiskelua ja järjestetään matkoja.

Toimihenkilöt ja hallinto

Paikallisyhdistyksen asioita hoitaa yhdistyksen vuosikokouksen valitsema hallitus. Siihen kuuluu vuodeksi kerrallaan valittavan puheenjohtajan lisäksi vähintään kuusi ja enintään kaksitoista jäsentä, jotka valitaan vuodeksi kerrallaan. Hallituksen jäsenten tulee olla yhdistyksen jäseniä. Toimintakeromuksen yhteydessä on esitetty toimintavuoden 2014 hallitus.

Paikallisyhdistyksen ylin päättävä elin on vuosikokous, joka valitsee hallituksen jäsenet ja puheenjohtajan vuodeksi kerrallaan. Vuosikokous hyväksyy myös toimintakeromuksen ja toimintasuunnitelman sekä talousarvion seuraavaa toimintakautta varten. Mikäli jäsenet tai paikallisyhdistyksen hallitus katsovat tarpeelliseksi, voidaan yhdistyksen ylimääräinen kokous muulloinkin kutsua koolle.

Paikallisyhdistyksen toiminta

TALOUS. Paikallisyhdistyksen varat käytetään toiminnan ylläpitämiseen ja kehittämiseen. Talousarvio perustuu n. 170 jäsenen jäsenmaksutuloihin, jolloin jäsenmaksukertymä säilyy suurin piirtein nykyisellään. Vuoden 2015 jäsenmaksu on 25 euroa, josta keskuseuran (SUS) osuus on 15 euroa ja yhdistyksen osuus 10 euroa. 2. maksuluokassa (ennen v. 2007 liittyneet ja tuolloin yli 65-vuotiaat) jäsenmaksu on 20 euroa, josta SUS:n osuus 12 euroa ja yhdistyksen osuus 8 euroa.

Mahdollisten maksullisten tilaisuuksien pääsylippujen myyntitulojen ym. tulojen kertymän arviointi on vaikeaa, koska yleisömäärää ja esiintyjille maksettavia palkkioita tai korvauksia on mahdoton ennakoida täsmällisesti.

KOKOUS- JA JÄSENTOIMINTA. Paikallisyhdistys pyrkii itsenäiseen ja omaehtoiseen toimintaan. Toisaalta pyritään yhteistyössä Suomi-Unkari Seuran ja sen muiden paikallisyhdistysten sekä Unkarin kulttuuri- ja tiedekeskuksen kanssa tarjoamaan jäsenkunnalle ja kulloisestakin teemasta kiinnostuneille tamperelaisille monipuolista ohjelmaa. Paikallisyhdistyksen toiminnan tehostamiseksi ensiarvoista on jäsenkunnan aktivointi ja sellaisen toiminnan suunnittelu, josta jokainen jäsenryhmä voisi löytää itseään kiinnostavia teemoja. Lähiosastojen kanssa jatketaan vahvaa yhteistyötä. Myös ystävyysuhdetta Miskolcin paikallisyhdistyksen kanssa pyritään vaalimaan ja lujittamaan.

Ohjelmasuunnitelma vuodelle 2015

Ohjelmasta tullaan tiedottamaan jäsenlehdessä, yksityiskohtaisesti tiedotteilla, verkkosivuilla, Facebookissa sekä tarvittaessa sanomalehdissä.

SÄÄNTÖMÄÄRÄINEN VUOSIKOKOUS. Vuosikokous pidetään keskiviikkona 11. maaliskuuta kello 18 Kansainvälisessä toimintakeskuksessa Suvantokadulla.

UNKARIN KANSALLISTA JUHLAPÄIVÄÄ, maaliskuun 15:ttä vietetään tänä vuonna vuosikokouksen yhteydessä.

UNKARILAISEN RUOAN KURSSI järjestetään maaliskuuhuhtikuussa.

UNKARILAISEN RUOAN RAVINTOLAILTA. Selvitetään mahdollisuutta järjestää unkarilaisen ruoan ravintolailta

Tampereella, yhteistyönä esim. TAMK:n opiskelijoiden kanssa.

ELOKUVAILTAPÄIVIÄ pyritään jatkamaan.

YSTÄVYYSKAUPUNKISUHDE. Vuonna 2015 tullaan jatkamaan ystävyyskaupunkisuhteiden ylläpitoa Tampereen ja Miskolcin välillä. Tämä tarkoittaa esim. yhteisten retkien/matkojen suunnittelua Unkariin.

KULTTUURI-ILLAT. Historiaan, kieleen, kulttuuriin ja unkarin nykytilanteeseen tutustuttavia luentoja ja esitelmiä pyritään järjestämään koko vuoden ajan.

SAUNAILTA. Kevättoimintakauden päättävä tapaaminen järjestetään Lempiäniemessä touko-/kesäkuussa.

PÄÄSEURAN 65-VUOTISSYNTYMÄPÄIVÄÄ on suunniteltu vietettävän 10.10. valtakunnallisesti paikkakuntien kirjastoissa, myös Tampereella. Ohjelmassa on kaavailtu luettavaksi mm. katkelmia Aleksis Kiven Seitsemästä Veljeksestä suomeksi ja unkariksi sekä kirjanäyttelyitä, esitelmiä tms.

SUOMALAIS-UGRILAISTEN KIELTEN PÄIVÄÄ vietetään lokakuun kolmantena lauantaina (17.10.). Yhdessä Tampereen kaupungin kulttuuritoimen, Tampereen yliopiston ja eri ystävyysseurojen kanssa järjestettävä tapahtuma tulee pitämään sisällään musiikkia, elokuvia, luentoja, keskustelutilaisuuden, työpajoja. Tapahtuman pääorganisoijana toimii Suomi-Venäjä Seuran Länsi-Suomen piiri.

PIKKUJOULU ja UNKARI-MYYJÄISET marras-joulukuussa päättävät syyskauden.

MUU KULTTUURIOHJELMA. Musiikki-, teatteri- ja näyttelyretkiä järjestetään, kun tarjolla on sopivaa Unkari-aiheista ohjelmistoa. Konserteista tai muista mahdollisista taiteilijavierailuista tiedotetaan jäsenistölle erikseen.

Tiedotus

Seuran lehti “Suomi-Unkari” tulee jäsenkunnalle neljännesvuosittain. Paikallisyhdistyksen oma jäsenlehti “Unkarin Uutiset - Magyar Hírek” ei taloudellisista syistä voi enää ilmestyä neljää kertaa vuodessa. Erilaisista yhdistyksen järjestämistä tilaisuuksista tullaan tiedottamaan yksityiskohtaisesti jäsentiedotteella, Facebookissa, www-sivuilla, sähköpostitse sekä tamperelaisissa päivälehdissä (tapahtuma- ja seuratoimintapalstat). Tarvittaessa käytetään myös muita kanavia.

Tampereen paikakallisyhdistyksen toiminnasta informoidaan myös FME:n Tampereella/Pirkanmaalla asuvia jäseniä. Yhteistyötä Tampereen unkarilaisten kanssa pyritään jatkamaan.

Muu toiminta

Vuonna 2015 seuran varsinainen edustajakokous on huhtikuussa ja paikallisyhdistysten neuvottelupäivä lokakuun lopulla Helsingissä.

Yhdistys on tarvittaessa mukana ja apuna eri yhteisöjen saadessa vieraita Unkarista tai suunnitellessa omia matkoja Unkariin.

Rohkaistaan ja aktivoidaan jäsenistöä osallistumaan 12. – 26.7. Zalaegerszegissä järjestettävälle kielikurssille.

TAMPEREEN SUOMI-UNKARI SEURAN HALLITUS

Irmeli Kniivilä
puheenjohtaja

Laura Panula
sihteeri

Talousarvio vuodelle 2015

Varsinainen toiminta

Tuotot	+ 800	
Kulut	- 1.200	
	<u> </u>	- 400
Jäsenmaksutuotot		+ 1.400
		<u> </u>
Tuotot yhteensä		+ 1.000
Monistus-, posti- ja toimistokulut	- 200	
Jäsenlehti	- 800	
Muut kulut	- 400	
	<u> </u>	- 1.400
Tilikauden alijäämä		- 400

Tampereen Suomi-Unkari Seuran säännöt

1. §

YHDISTYKSEN NIMI JA KOTIPAIKKA

Yhdistyksen nimi on Tampereen Suomi-Unkari Seura ry.

Yhdistyksen kotipaikka on Tampere.

Valtakunnallisesta Suomi-Unkari Seura - Finn-Magyar Társaság ry:stä käytetään näissä säännöissä nimitystä seura ja seuran paikallisyhdistyksestä nimitystä yhdistys.

2. §

YHDISTYKSEN TARKOITUS JA TOIMINNAN LAATU

Yhdistyksen tarkoituksena on suomalaisunkarilaisten kulttuurisuhteiden kehittäminen, Unkarin historian ja nykypäivän tuntemuksen levittäminen ja syventäminen sekä Suomen ja Unkarin kansalaisten ystävyuden lujittaminen ja yhteistoiminnan lisääminen kaikilla elämän aloilla.

Yhdistys on valtakunnallisen Suomi-Unkari Seura - Finn-Magyar Társaság ry:n jäsenyhdistys.

Tarkoituksensa toteuttamiseksi yhdistys toimii yhdysiteenä suomalaisten ja unkarilaisten välillä. Yhdistys järjestää esitelmätilaisuuksia, näyttelyitä, kulttuuritilaisuuksia ja muuta vastaavaa harrastustoimintaa, jäsenilleen vierailuja ja matkoja Unkariin, edistää unkarin kielen ja kulttuurin opiskelua, stipendiaattien, harjoittelijoiden, taiteilijoiden ja eri alojen harrastajien ja asiantun-

tijoiden vaihtoa sekä harjoittaa julkaisu- ja tiedotustoimintaa, jonka tarkoituksena on molemmissa maissa lisätä toistensa olojen ja pyrkimysten tuntemusta.

Toimintansa tukemiseksi yhdistys voi omistaa irtainta ja kiinteää omaisuutta, vastaanottaa lahjoituksia ja testamentteja sekä järjestää arpajaisia, myyjäisiä ja rahankeräyksiä.

3. §

YHDISTYKSEN JÄSENYYS JA JÄSENMAKSUT

Yhdistyksen henkilöjäseneksi voi liittyä jokainen, joka hyväksyy yhdistyksen tarkoituksen ja säännöt. Henkilöjäsenet hyväksyy hakemuksesta yhdistyksen hallitus.

Yhdistyksen tukijäseneksi voi liittyä yhdistyksen tarkoituksen ja säännöt hyväksyvä Suomessa rekisteröitynyt oikeuskelpoinen yhteisö ja säätiö. Tukijäsenet hyväksyy hakemuksesta yhdistyksen hallitus.

Yhdistyksen vuosikokous päättää henkilöjäsenen jäsenmaksun suuruudesta ottaen huomioon seuralle maksettavat jäsenmaksut. Tukijäsenten jäsenmaksun suuruudesta päättää yhdistyksen hallitus yhdistyksen vuosikokouksen vahvistamien perusteiden mukaisesti.

Yhdistys kuuluu Suomi-Unkari Seuraan jäsenyhdistyksenä ja maksaa sille seuran varsinaisen edustajakokouksen vahvistaman jäsenmaksun.

4. §

YHDISTYKSEN VUOSIKOKOUS

Yhdistyksen vuosikokous on pidettävä viimeistään maaliskuussa hallituksen määrämänä päivänä. Vuosikokous kutsutaan koolle viimeistään seitsemän vuorokautta ennen yhdistyksen kotipaikkakunnalla ilmestyvässä sanomalehdessä, kirjeitse tai sähköpostitse.

Jokaisella henkilöjäsenellä on yhdistyksen kokouksessa yksi ääni. Yhdistykseen liittynyt tukijäsen on oikeutettu lähettämään yhdistyksen kokoukseen yhden edustajan, jolla kokouksessa on puhevalta, mutta ei äänioikeutta.

Yhdistyksen kokouksen päätökseksi tulee, ellei säännöissä ole toisin määrätty, se mielipide, jota on kannattanut yli puolet annetuista äänistä. Äänen mennessä tasan ratkaisee kokouksen puheenjohtajan ääni, vaaleissa kuitenkin arpa.

Vuosikokouksessa käsitellään seuraavat asiat:

1. kokouksen avaus
2. valitaan kokouksen puheenjohtaja, sihteeri, kaksi pöytäkirjantarkastajaa ja tarvittaessa kaksi ääntenlaskijaa
3. todetaan kokouksen laillisuus ja päätösvaltaisuus
4. hyväksytään kokouksen työjärjestys
5. esitetään tilinpäätös, vuosikertomus ja toiminnantarkastajan/-tarkastajien lausunto
6. päätetään tilinpäätöksen vahvistamisesta ja vastuuvapauden myöntämisestä hal-

litukselle ja muille vastuuvollisille

7. vahvistetaan toimintasuunnitelma, tulo- ja menoarvio sekä jäsenmaksun suuruus
8. valitaan seuraavaksi toimikaudeksi hallituksen puheenjohtaja, jota kutsutaan yhdistyksen puheenjohtajaksi
9. valitaan muut hallituksen jäsenet,
10. valitaan yksi tai kaksi toiminnantarkastajaa ja yksi tai kaksi varatoiminnantarkastajaa kuluvan vuoden tilejä tarkastamaan
11. päätetään tukijäsenten jäsenmaksu-erusteista
12. valitaan edustajat seuran edustajakokoukseen sekä
13. käsitellään muut kokoukskutsussa mainitut asiat.

Yhdistyksen vuosikokouksessa ovat oikeutettuja olemaan läsnä myös seuran kunniajäsenet sekä seuran hallituksen jäsenet ja toimihenkilöt. Heillä on kokouksessa puhevalta, mutta ei äänioikeutta.

Mikäli yhdistyksen jäsen haluaa saada jonkin asian yhdistyksen vuosikokouksen käsiteltäväksi, on hänen ilmoitettava siitä kirjallisesti hallitukselle edellisen vuoden loppuun mennessä.

5. §

YHDISTYKSEN YLIMÄÄRÄISET KOKOUKSET

Ylimääräinen kokous pidetään, kun yhdistyksen kokous niin päättää tai kun hallitus katsoo sen tarpeelliseksi tai kun vähintään kymmenesosa (1/10) äänioikeutetuista jäse-

nistä sitä hallitukselta erityisesti ilmoitettua asiaa varten kirjallisesti vaatii. Kokous on kutsuttava koolle vähintään seitsemän vuorokautta ennen kokousta yhdistyksen kotipaikkakunnalla ilmestyvässä sanomalehdessä, kirjeitse tai sähköpostitse.

6. § YHDISTYKSEN TILIKAUSI

Yhdistyksen tilikausi on kalenterivuosi. Tilinpäätös tarvittavine asiakirjoineen ja hallituksen vuosikertomus on jätettävä vähintään kuukausi ennen yhdistyksen vuosikokousta toiminnantarkastajan/toiminnantarkastajien tarkastettavaksi. Toiminnantarkastajan/toiminnantarkastajien tulee antaa niistä hallitukselle kirjallinen lausuntonsa viimeistään kaksi viikkoa ennen vuosikokousta.

7. § YHDISTYKSEN HALLITUS

Yhdistyksen asioita hoitaa yhdistyksen vuosikokouksen valitsema hallitus, johon kuuluu puheenjohtajan lisäksi kuudesta kahteentoista (6–12) jäsentä. Hallituksen toimikausi on vuosikokousten välinen aika. Hallituksen jäsenten tulee olla yhdistyksen jäseniä.

Hallitus valitsee keskuudestaan varapuheenjohtajan, sihteerin ja taloudenhoitajan sekä ottaa muut tarvittavat virkailijat. Hallitus on päätösvaltainen, kun vähintään puolet sen jäsenistä, puheenjohtaja tai varapuheenjohtaja mukaan luettuna, on läsnä.

Hallituksen tehtävänä on:

1. huolellisesti hoitaa yhdistyksen asioita noudattaen näiden sääntöjen määräyksiä sekä yhdistyksen kokouksen ja seuran

edustajakokouksen päätöksiä ja seuran hallituksen antamia ohjeita,

2. huolehtia yhdistyksen vuosikertomuksesta, kirjanpidon lainmukaisuudesta ja varainhoidon luotettavuudesta sekä juoksevista asioista,
3. hyväksyä uudet henkilö- ja tukijäsenet, pitää jäsenluetteloa ja päättää tukijäsenten jäsenmaksuista yhdistyksen vuosikokouksessa hyväksytyjen perusteiden puitteissa sekä
4. kutsua koolle yhdistyksen kokoukset, neuvotella tarvittaessa seuran hallituksen kanssa yhdistyksen toimintaa koskevista taloudellisista ja oikeudellisista asioista sekä
5. nimetä osallistujansa paikallisyhdistysten neuvottelupäivään.

8. § YHDISTYKSEN NIMEN KIRJOITTAMINEN

Yhdistyksen nimen kirjoittaa puheenjohtaja tai varapuheenjohtaja, jompikumpi yhdessä sihteerin tai taloudenhoitajan kanssa.

9. § YHDISTYKSESTÄ EROAMINEN JA EROTTAMINEN

Jäsenellä on oikeus erota yhdistyksestä ilmoittamalla siitä kirjallisesti hallitukselle tai sen puheenjohtajalle tai ilmoittamalla erosta yhdistyksen kokouksessa merkittäväksi pöytäkirjaan.

Hallitus voi erottaa jäsenen yhdistyksestä, jos jäsen on jättänyt eräänntyneen jäsenmaksunsa maksamatta tai muuten jättänyt

täyttämättä ne velvoitukset, joihin hän on yhdistykseen liittymällä sitoutunut tai on menettelyllään yhdistyksessä tai sen ulkopuolella huomattavasti vahingoittanut yhdistystä tai ei enää täytä laissa tai yhdistyksen säännöissä mainittuja jäsenyyden ehtoja.

10. §

SEURAN EDUSTAJAKOKOUS

Yhdistys on oikeutettu lähettämään seuran edustajakokouksiin niin monta edustajaa kuin seuran säännöt määräävät. Edustajat valitaan kunkin vuoden vuosikokouksessa.

11. §

YHDISTYKSEN SÄÄNTÖJEN MUUTTAMINEN JA YHDISTYKSEN PURKAMINEN

Päätös sääntöjen muuttamisesta ja yhdistyksen purkamisesta on tehtävä yhdistyksen kokouksessa vähintään kolmen neljäosan (3/4) enemmistöllä annetuista äänistä. Kokouskutsussa on mainittava sääntöjen muuttamisesta tai yhdistyksen purkamisesta.

Sääntömuutos on alistettava seuran hallituksen vahvistettavaksi ja yhdistyksen purkamisesta on ilmoitettava kirjallisesti seuran hallitukselle.

Yhdistyksen purkautuessa tai sen tullessa lakkautetuksi siirretään yhdistyksen varat Suomi-Unkari Seura - Finn-Magyar Társaság ry:lle.

Verkkosivuiltamme poimittua

Internetsivuiltamme julkaistaan “käännösharjoituksina” uutisia Unkarista. Aineisto ei pyri antamaan tasapuolista kuvaa Unkarin uutisvirrasta, sillä Tampereen horisontista on varsin vaikea arvioida, mikä asia on todella tärkeä tai keskusteluttaa muutoin unkarilaisia. Pikemminkin valintaan vaikuttaa se, millaiset teemat Tampereelta katsoen voisivat kiinnostaa tšekäläisiä Unkarinystäviä. Seuraavassa pari uutista sivuiltamme

26000 turvapaikka-hakemusta 7 viikossa

Unkarin television M1 -kanavan uutisissa kerrottiin 17. helmikuuta ensisijassa Kosovon albaanien jatkuvasta virrasta EU-maihin. Unkarin ohella myös Kroatian kautta halutaan päästä Itävaltaan, Saksaan ja Sveitsiin, joissa uutisten mukaan elää 0,7 – 0,8 miljoonan albaanin diaspora. Kosovossa nuorten työttömyys on 65 prosenttia, lisäksi maan taloutta vaivaa korruptio ja harmaa talous sekä järjestäytynyt rikollisuus, joka hyötyy myös EU-alueelle pyrkivien ihmisten hädästä. Ututisten mukaan Kosovon 1,5 miljoonasta asukkaasta puolet olisi valmis lähtemään maasta, jos se vain olisi mahdollista.

Unkarin televisio esitti myös aiempaa täsmällisempiä lukuja. Viikolla 7 poliittista turvapaikkaa haki 4287 laitonta maahantulijaa, edellisviikolla määrä oli 8548. Turvapaikan hakijoiden määrän vähentymiseen on vaikuttanut mm. sekä Serbian että Unkarin rajaviranomaisten lisääntynyt aktiivisuus. Tammikuun alusta eli vajaan kahden kuukauden aikana turvapaikkahakemuksen on tehnyt Unkarin viranomaisille yhteensä

26000 maahantulijaa, koko edellisvuonna turvapaikan hakijoita oli yhteensä 43000. Itävallassa turvapaikkaa haki vuonna 2014 yhteensä noin 100000 Balkanilta tai Balkanin kautta saapunutta henkilöä. – Budapestin itäisellä rautatieasemalla on kaksi viikkoa tarkastettu Münchenin junaan pyrkivien passit ja viisumit. Päivittäin pidetään 50–60 henkilöä, joiden matkustusasiakirjat eivät ole kunnossa.

Julkaistu: helmikuu 17, 2015. Lisää laitomasta maahanmuutosta ja pakolaiskysymyksestä verkkosivulla.

Maan pankkisektori unkarilaistuu

Valtio hankkii osuuden Erste-pankista, joka tästä alkaen voi laajentaa luotonantoaan, *Beszáll az állam az Erstebe, amely ezentúl többet hitelez.* Näin kertoivat M1:n uutiset 9. helmikuuta.

Unkarilaisomistus Unkarin pankkilaitoksessa on kasvanut 2,5 vuoden aikana

nelinkertaiseksi. Hallitus organisoi kaksi vuotta sitten uudelleen säästöpankkilaitoksen, sen lisäksi se on ostanut Unkarin ulkomaankauppapankin, *Magyar Külkereskedelmi Bank*, ja Budapestion pankin, *Budapest Bank*. Pääministeri Orbánin mukaan se, että pankkijärjestelmän enemmistö on unkarilaisomistuksessa, lisää maan rahataloudellista, *pénzügyi*, turvallisuutta.

Unkarin valtio ja Euroopan jälleensrakennus- ja kehitysspankki, *Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bank* (engl. *European Bank for Reconstruction and Development, EBRD*) ovat kumpikin hankkineet 15 % osuuden Unkarissakin toimivasta saksalaisesta Erste Bank -pankin tytäryhtiöstä. Pääministeri Orbán totesi tapahtuneesta: Tehdyn sopimuksen nojalla po. luottolaitos voi tulevaisuudessa jakaessaan aiempaa enemmän luottoja vaikuttaa Unkarin taloudelliseen kasvuun. Ministeri lisäsi, että tämä askel sopii siihen kehitykseen, jonka avulla Unkari on luonut tilanteen, jossa maan pankkilaitoksen enemmistö on Unkarin valtion omistuksessa (aiemman ulkomaalaisomistuksen asemesta)

Julkaistu helmikuu 11, 2015. Koko uutinen verkkosivulla.

suht. pienet muutokset. Euron heikkeneminen suhteessa esim. Yhdysvaltain dollariin ja Sveitsin frangin irrottautuminen euron kurssista johti frangin nopeaan vahvistumiseen. Sveitsin päätöksen seuraukset ovat näkyneet nyt myös Tanskan kruunun kurssin yllättävänä vahvistumisena, kun ulkomaiset sijoittajat ovat ryhtyneet ostamaan Tanskan valtion velkapapereita.

Itäisessä Keski-Euroopassa frangin kurssin yllättävä nousu aiheutti monissa maissa paniikinomaisia kriisejä, joita myös Unkarin television uutiset välittivät. Unkarin tilanne pysyi rauhallisena, sillä kotitalouksia piinanneiden valuuttalainojen muuttaminen forinttilainoiksi, *forintosítás*, ja tätä koskeva lainsäädäntö ennalta määriteltyine kurssineen oli viety loppuun syksyllä 2014 ja jäljellä oli enää aikataulutettu toteutus. Tammikuun puolivälin kurssimuutokset eivät enää vaikuttaneet unkarilaisten Sveitsin frangeina ottamiin asuntolainoihin. Unkarilaisten kulutusluottoja em. lainsäädäntö sen sijaan ei suojannut.

Julkaistu helmikuu 3, 2015. Koko uutinen verkkosivulla.

Asuntovelallisten valuuttaluottojen vakaus

Suomen mediassakin on käsitelty Sveitsin frangin kurssimuutoksia, kun Sveitsin pankki purki pitkään jatkuneen frangin ja euron kiinteän kurssin, ts. "valuuttaputki" salli vain

Zalaegerszegiin unkaria opiskelemaan!

Zalaegerszeg odottaa taas innokkaita unkarin ja suomen kielen opiskelijoita Kalevala Ystävyyspiirin järjestämälle intensiivileirille 12.-26. heinäkuuta 2015.

25-vuotisjuhlaleirimme unkarin opettajina toimivat Valéria Simon (jatkoryhmä) ja Katalin Zólyomi Csaba (keskiryhmä). Leirin ohjelmassa on neljä tuntia intensiiviopetusta päivässä, iltapäiväohjelmaa sekä retkiä. Tavan mukaan tarjoamme mahdollisuuden myös yhteiseen musisointiin ja joogaharjoituksiin. Kanssakäynti suomen kielen intensiivileirille osallistuvien unkarilaisten kanssa takaa kieliharjoittelun jatkuvan vuorokauden ympäri.

Majoitus on tälläkin kertaa BGF-korkeakoulun asuntolassa kahden hengen huoneissa (kaksi huonetta/soluasunto). Leirin hinta (sis. majoituksen, aamiaisen ja lounaan, opetuskulut sekä opettajien matkakulut) on suomalaisille 480 euroa, joka maksetaan saapumispäivänä käteisellä. Bussiretkistä pyydämme pienen lisämaksun. Jokainen osallistuja järjestää itse matkansa Budapestiin ja sieltä eteenpäin Zalaegerszegiin. Lähetämme tarkempia tietoja aikatauluista ilmoittautuneille.

Lisätietoja ja sitova ilmoittautuminen (yhteystiedot sekä opettajaa varten unkarinkielinen esittely, josta käyvät ilmi henkilötiedot, työelämä, kyseisen kielen opiskeluhistoria, harrastukset) 30.4.2015 mennessä osoitteella kielileiri@gmail.com.

Szeretettel várunk Zalaegerszegen!

Miten Zalaegerszegissä opiskellaan?

Kesällä 2013 **Zalaegerszegissä** järjestetyn edellisen leirin – kuten kaikki aikaisemmatkin leirit – järjesti **Budapestin Kalevala Ystävyyspiiri**. Kuvassa (alla) kurssin opettajat “ryhmäkuvassa”, itse asiassa oli alkamassa kaikille yhteisen kirjallisuustehtävän purku ja leirin päättäjäiset. Unkarin alempaa ryhmää opetti **Katalin Zólyomi Csaba** (kuvassa vasemalla) ja ylempää **Valéria Simon** (kuvassa oikealla). Oivallisena paikallisena organisaattorina kuin myös toisena suomen opettajana toimi **Ferenc Boncz** kuvassa keskellä yhdessä toisen suomen opettajan, **Irmeli Kniivilän** kanssa. Molem-

missa kielissä oli siis kaksi opiskeluryhmää. Feri opetti vähän heikommin suomea osaavia ja Irmeli jo pitemmälle ehtineitä. Ryhmissä opiskeltiin joka arkipäivä klo 9–13. Luokkaopiskelu päätettiin aina puolen tunnin yhteiseen lauluhetkeen, jolloin opiskeltiin vuoroin unkarilaisia, vuoroin suomalaisia lauluja. Luluhetkiä vetivät **Edit Malmos Katonáné** ja **Heli Alaja**.

Iltapäivisin tehtiin kotitehtäviä sekä osallistuttiin yhteisiin retkiin ja tilaisuuksiin, joita olikin melkoisesti. Kuunneltiin **luentoja** mm. suomalaisen kirjan matkasta ensimmäisistä kirjapainoista lukijoiden luo, Suomeen tulleista maahanmuuttajista sekä joogasta.



Ajankohtaista

OSASTON INTERNETSIVUT. Seuraa **facebook**-sivuamme tai vieraile **www-sivullamme**. Molempien tapahtumatiedot pyritään pitämään ajan tasalla myös Unkarin Uutisten ilmestymisten välillä.

Osaston **www-sivut** ovat osoitteessa **http://www.suomiunkari.fi/osastot/word-press/tampere/**. Ajankohtaista tietoa on myös sosiaalisessa mediassa yhdistyksen **facebook-sivulla: Tampereen Suomi-Unkari Seura.**

TAPAAMISET JA ASIOINTI: Yhdistyksen puheenjohtaja **Irmeli Kniivilä** tai sihteeri **Laura Panula** on tavattavissa sopimuksen mukaan Kansainvälisessä toimintakeskuksessa, Suvantokatu 13, II krs. Varsinaista päivystysaikaa ei ole. Toimistolla on myytävänä Unkariin ja unkarin kielen opiskeluun liittyvää kirjallisuutta. Hallituksen jäsenten yhteystiedot ovat tämän lehden takakannen sisäsivulla sekä yhdistyksen internetsivuilla.

Tapahtumia keväällä 2015

VUOSIKOKOUS keskiviikkona 11. maaliskuuta kello 18 alkaen Kansainvälisessä toimintakeskuksessa, osoite Suvantokatu 13, 2. krs. Ennen vuosikokousta kuulemme debreceniläisen jatko-opiskeljan **Regina**

Búdin esitelmän: *József Katonan Bánk bán -draama: Miten viini ja vallankumous liittyvät toisiinsa?*

UNKARILAISEN FILMIN ILTAPÄIVÄ sunnuntaina **12.4. klo 16** Kansainvälisessä toimintakeskuksessa. Katsotaan **Ferenc Sántan** romaanin pohjalta vuonna 1976 valmistunut **Zoltán Fábrin** ohjaama elokuva *Az ötödik pecsét* (Viides sinetti). Filmissä on englanninkielinen tekstitys.– Paikalla on myös viimekeväisen Transsilvanian-matkamme opas **Anikó Urbán**. Tervetuloa muistelemaan yhteistä matkaamme.

RUOAKURSSI 25.4. lauantaina klo 10 alkaen. Yhteinen ruokakurssi Kalevan seurakunnan Unkari-piirin kanssa järjestetään Kalevan kirkon seurakuntatilojen keittiössä. Ilmoittautumiset **22.4.** mennessä **Irmeli Kniivilälle**, puh. 0505818471 tai s-postin välityksellä <irmeli.kniivila@elisanet.fi>.

KEVÄISTÄ SAUNAILTAPÄIVÄÄ unkarilaisen kalakeiton ja kahvin kera vietetään Ereniusten huvilalla Louhennokassa Ylöjärven Lempiänniemen kainalossa **lauantaina 23. toukokuuta kello 14 alkaen**. Näin löydät perille: Ylöjärveltä Vanhaa Kuruntietä (tie 330) noin 6 km, sitten oikealle kohti Lempiänniemen telakkaa n. 5 kilometriä ja käännytään oikealle Lempiänniemen Telakantielle. Laiturialueelle saavuttaessa käännytään oikealle etelään järven rantaa noudattelevalle Talvialantielle, jota ajetaan n. 300 metriä ja uuden talon kohdalla kään-

nytään jälleen oikealle ja jatketaan noin 150 metriä eteenpäin Louhennokkaan, jossa on usealle autolle sopiva parkkipaikka. Jos tarvitset tai tarjoat kimpakyytiä, ota yhteyttä hallituksen jäseniin.

Myynnissä toimistolla ja tilaisuuksien yhteydessä

Mausteita:

Paprikamauste 50 g pakkauksissa
sekä mietona että väkevänä-----2,00

Unkarilaista maustesekoitus 200g
pakkauksessa -----3,00

Julkaisuja

Unkarin kielen oppikirja Unkaria
helposti 1 ----- 23,00

Unkarin kielen oppikirja Unkaria
helposti 2 ----- 23,00

Oppikirjoihin Unkaria helposti
1 ja 2 liittyvät äänitteet cd:nä
(1 myös kasettina)----- 12,00

Unkaria helposti taskukoossa
(matkailusanasto) ----- 11,00

Unkarilais-suomalainen laulukirja
Tavaszi szél -----8,00

Domokos Varga: Viestejä talvi-
sodan Suomesta ja kansannousun
Unkarista----- 10,00

Pauli Kallio és Tiitu Takalo:
Fogadott fiúk és munkáslányok.
- Kilenc képregény Tamperéből.
Sarjakuva-albumi (15,00)----- 10,00

Unkari. Maa, kansa, historia
- nyt erä alennushintaan----- 20,00

Tampereen Suomi-Unkari Seuran hallitus 2014

Puheenjohtaja

Irmeli Kniivilä

Hatanpään puistokuja 22 D 84
33900 Tampere
puh. 050-5818471
irmeli.kniivila@elisanet.fi

Sihteeri

Laura Panula

PL 97 33201 Tampere
puh. 044-0304566
laura.panula@suomi24.fi

Eija Kukkurainen

puh. 050 5631861
eija.kukkurainen@uta.fi

Simo Koho

puh. 3647617, 050-5542 426
simo.koho@kolumbus.fi

Auli Mattsson

puh. 040 7245969
auli.mattsson@gmail.com

Zita Székely

puh. 050 5294495
szekelyzita@hotmail.com

Varapuheenjohtaja

Jorma Perälä

Viimankatu 1 A 18
33900 Tampere
puh. 040 5778616
jperala@tpnet.fi.

Taloudenhoitaja

Marjut Huhtinen

Simolankatu 71 as 13
33270 Tampere
puh. 040 5485116
marjut.huhtinen@gmail.com

Tenho Takalo

puh. 040 7323728
tor.takalo@gmail.com

Mária Uliczki-Peltola

puh. 050 5945841
maria.upeltola@saunalahti.fi

Maija Wahlgrén

puh. 040 7041151
maija.wahlgren@gmail.com



Posti Green

Muista!

TAMPEREEN SUOMI-UNKARI SEURA RY:N VUOSIKOKOUS keskiviikkona 11. maaliskuuta kello 18 alkaen Kansainvälisessä toimintakeskuksessa, osoite Suvantokatu 13, 2. krs. Ennen vuosikokousta kuulemme debreceniläisen jatko-opiskelijan **Regina Búdin** esitelmän: *József Katonan Bánk bán -draama: Miten viini ja vallankumous liittyvät toisiinsa?*

UNKARILAISEN FILMIN ILTAPÄIVÄ sunnuntaina **12.4. klo 16** Kansainvälisessä toimintakeskuksessa. Katsotaan **Ferenc Sántan** romaanin pohjalta vuonna 1976 valmistunut **Zoltán Fábrin** ohjaama elokuva *Az ötödik pecsét* (Viides sinetti).

RUOAKURSSI 25.4. lauantaina klo 10 alkaen. Yhteinen ruokakurssi Kalevan seurakunnan Unkari-piirin kanssa järjestetään Kalevan kirkon seurakuntatilojen keittiössä. Ilmoittautumiset **22.4.** mennessä **Irmeli Kniivilälle**, puh. 0505818471 tai s-postin välityksellä <irmeli.kniivila@elisinet.fi>.
